



ATELIER DE LUCRU
“QUALITY IN LANGUAGE LEARNING AND
THE EUROPEAN LANGUAGE LABEL”

15 NOIEMBRIE 2013

LUCIA GROSU, IRINA DAVID, LILIANA DELLEVOET
PROSPER-ASE LANGUAGE CENTRE &
ACADEMIA DE STUDII ECONOMICE DIN BUCURESTI



PROSPER-ASE
language centre

OBIECTIVELE ATELIERULUI DE LUCRU

1. Mai buna familiarizare cu *European Language Label* – transmisiune în direct de la Florența a prezentării pe care o face dna Peschieri, responsabil *European Language Label* în cadrul Comisiei Europene
2. Prezentarea proiectului și a Platformei NELLIP – punctul de întâlnire a proiectelor de succes și a potențialilor parteneri în viitoarele proiecte în domeniul limbilor străine
3. Prezentarea principiilor de calitate în conceperea proiectelor inovatoare în domeniul limbilor străine (“Ghidul calității”, conceput în cadrul proiectului NELLIP)

OBIECTIVELE ATELIERULUI DE LUCRU (CONT.)

Identificarea, în echipe de lucru:

- ❖ a posibilităților de a concepe un nou proiect sau de a îmbunătăți un proiect în derulare
- ❖ de noi parteneri de proiecte (prin networking)
- ❖ de idei creative pentru a elabora proiecte inovatoare.

OBIECTIVELE ATELIERULUI DE LUCRU (CONT.)

Crearea unei rețele de multiplicatori, care să poată disemina informații despre NELLIP, principiile de calitate și exemplele de bună practică de pe platforma proiectului, pentru a contribui la perfecționarea calității proiectelor în domeniul limbilor străine.

CUI I SE ADRESEAZĂ PREZENTAREA

Cercetători, cadre didactice și formatori, inspectori școlari, reprezentanți ai instituțiilor publice, membri ai asociațiilor și fundațiilor implicați în procesul de educație formală, non-formală și informală care doresc să elaboreze proiecte europene adresate elevilor, studenților și profesorilor aparținând următoarelor 4 grupuri-țintă:

- **grădinițe, școli primare și gimnaziale, licee**
- **universități**
- **organizații implicate în educația continuă a adulților**
- **instituții de formare profesională**

EUROPEAN LANGUAGE LABEL/ CERTIFICATUL LINGVISTIC EUROPEAN



- Distincție lansată de Comisia Europeană în 1998
- Se acordă anual inițiativelor în domeniul limbilor străine - în România prin Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale (www.anpcdefp.ro)



EUROPEAN LANGUAGE LABEL/ CERTIFICATUL LINGVISTIC EUROPEAN

- Încurajează derularea proiectelor inovatoare în domeniul limbilor străine
- Vizează ridicarea standardelor în domeniul lingvistic în Europa
- Recompensează inițiativele de predare/ învățare a limbilor străine



PRIORITĂȚILE EUROPENE ELL PENTRU 2014-2015

1. Limbile străine și integrarea socială

- Extinderea ariei proiectelor de învățare a limbilor străine pentru sprijinirea imigranților, a persoanelor din clase sociale defavorizate, a persoanelor cu handicap.



PRIORITĂȚILE EUROPENE ELL PENTRU 2014-2015

2. **Limbile străine și sportul**

- Promovarea dialogului multicultural prin practicarea sporturilor
- Scopul: învățarea în mod distractiv dar și constructiv, prin sinergia dintre sport și limbile străine
- Descoperirea de noi metodologii, abordări care facilitează învățarea limbilor străine



CRITERII DE CALITATE PENTRU ACORDAREA CERTIFICATULUI LINGVISTIC EUROPEAN

Proiectele trebuie:

- să fie **clare și coerente** - fiecare componentă a proiectului răspunzând nevoilor elevilor/ studenților
- să **motiveze** cursanții și profesorii în direcția îmbunătățirii competențelor lor lingvistice



CRITERII DE CALITATE PENTRU ACORDAREA CERTIFICATULUI LINGVISTIC EUROPEAN

Proiectele trebuie:

- să fie **originale și creative**
- să genereze **valoare adăugată** în context național
- să accentueze **valorile europene**
- să fie o **sursă de inspirație** pentru alte inițiative din diferite țări



PROIECTUL NELLIP



Coordonator:

Pixel Association (Italia)

Parteneri:

EAQUALS (Germania),

University of Extremadura (Spania)

KU-TU Ltd. (Bulgaria)

EuroEd (România)

PROSPER-ASE (România)

Fagelskolan (Suedia)

Public Service Language Centre (Lituania)

Omnia, Joint Authority of Education Espoo (Finlanda)

Universal Learning Systems (Irlanda)

**NELLIP – proiect Lifelong Learning Programme Multilateral Networks
action, 519129-LLP-2011-KA2-KA2NW, 2012-2014**

OBIECTIVE NELLIP

- Dezvoltarea unei metodologii pentru planificarea proiectelor de calitate in domeniul limbilor straine, bazate pe criteriile de calitate *ELL*
- Diseminarea informatiilor despre *ELL* printre furnizorii de servicii lingvistice



NELLIP – proiect Lifelong Learning Programme Multilateral Networks
action, 519129-LLP-2011-KA2-KA2NW, 2012-2014

OBIECTIVE NELLIP

- Crearea unei rețele a promotorilor de proiecte în domeniul limbilor străine care au primit *ELL*



NELLIP – proiect Lifelong Learning Programme Multilateral Networks action, 519129-LLP-2011-KA2-KA2NW, 2012-2014

PORTALUL NELLIP

<http://nellip.pixel-online.org>

Structura:

- Informații despre European Language Label
- Baza de date – 482 de proiecte din 20 de țări care au primit ELL
- Studii de caz – 254 de proiecte selectate
- Exemple de bune practici
- Ghidul calității ELL
- Rețeaua Nellip – 80 de organizații
- Alte informații legate de elaborarea de proiecte și de inițiative în domeniul învățării limbilor străine

PORTALUL NELLIP (CONT.)

Beneficiile portalului:

- O sursă de inspirație pentru proiectele viitoare
- Un punct de întâlnire a viitorilor parteneri transnaționali de proiect
- Un spațiu de consiliere și colaborare

PORTALUL NELLIP (CONT.)

Informații logare:

<http://nellip.pixel-online.org>

nume utilizator: partner

parolă: pixel

GHIDUL CALITATII ELL – AFLAT PE PLATFORMA NELLIP

- cum se planifică, implementează, coordonează, diseminează și exploatează proiecte de calitate în domeniul limbilor străine
- bazat pe studii de caz și exemple concrete de bună practică din baza de date NELLIP
- organizat în 3 secțiuni principale și sub-secțiuni, fiecare conținând referiri specifice la cele 4 grupuri-țintă menționate anterior

GHIDUL CALITĂȚII ELL

Secțiuni:

- 1. Informații despre European Language Label**
- 2. Aspecte legate de calitate în conceperea proiectelor în domeniul limbilor străine**
 - Standarde de calitate, criterii, metode
 - Instrumente pentru asigurarea calității
 - Activități de follow-up
 - Creșterea motivației elevilor și profesorilor
- 3. Diseminarea, valorizarea, sustenabilitatea și networking-ul inițiativelor care au primit European Language Label**

ELL ȘI CALITATEA PROIECTELOR EDUCAȚIONALE

CUM SE EVALUEAZĂ CALITATEA UNUI PROIECT?

Calitatea unui proiect nu este dată, de un singur aspect, ci de toate laolaltă.

ASPECTE DE AVUT ÎN VEDERE:

- ***Cine sunt beneficiarii proiectului/elevii?***

Cei care elaborează proiectul trebuie să cunoască îndeaproape elevii și să le înțeleagă nevoile educaționale.

- ***Căror nevoi răspunde proiectul?***

Proiectele sunt menite să introducă o schimbare, bazată de o motivație educațională reală.

- ***Care sunt obiectivele proiectului și produsele finale?***

Posibil de realizat, utile, ușor de măsurat



ELL ȘI CALITATEA PROIECTELOR EDUCAȚIONALE

- ***Există resurse financiare pentru realizarea proiectului?***

Este esențială identificarea surselor de finanțare înainte de a continua cu elaborarea proiectului

- ***Cum a fost elaborat proiectul, cine și cum participă?***

De stabilit: durata proiectului, participanții, metodele de lucru (în funcție de obiective), materialele și resursele tehnologice și logistice, managerul de proiect

- ***Cum va fi evaluat proiectul și de către cine?***

De implicat: beneficiarii direcți, managerul de proiect și un evaluator extern

- ***Cum se va realiza comunicarea?***

Trebuie planificată comunicarea între participanți, dar și între aceștia și lumea exterioară (diseminare, networking)

GHIDUL CALITĂȚII PENTRU ȘCOLI

Proiectele trebuie să răspundă nevoilor elevilor

- Să dezvolte deprinderi esențiale (comunicare orală, citire)
- Să dezvolte creativitatea (scriere creativă, integrarea artelor în lecțiile de limbi străine)
- Să creeze o atitudine pozitivă față de alte limbi și culturi
- Să contribuie la înțelegerea lumii contemporane (migrație, includere socială)

EXEMPLU DE BUNĂ PRACTICĂ

Between the Lines (Romania) <http://draculabetweenthelines.blogspot.ro/>

ELL în 2010

Club de lectură pentru elevi de liceu (17-18 ani) din Romania și Grecia

Discuții cu privire la cărți folosind TIC

Obiective:

- Dezvoltarea de deprinderi de lectură și motivarea elevilor să citească și să comunice eficient cu colegi din alte medii culturale;
- Dezvoltarea de deprinderi transferabile la alte domenii: filozofie, psihologie, istorie
- Dezvoltarea creativității și a abilității de a lucra în echipă

Rezultate concrete: activități de analiză de text, dezbateri, blog

GHIDUL CALITĂȚII PENTRU ȘCOLI

Proiectele trebuie să răspundă nevoilor profesorilor

- Să dezvolte noi metode de predare
- Să dezvolte noi instrumente pentru învățare destinate activităților din clasele multilingve
- Să dezvolte cunoștințele de limbă ale profesorilor
- Să disemineze noi abordări privind predarea limbilor străine în rândul profesorilor

EXEMPLU DE BUNĂ PRACTICĂ

Primary languages podcasting (UK)

http://www.lancsngfl.ac.uk/nationalstrategy/primary/pml/index.php?category_id=1

Grup țintă: profesori (învățători) din școlile primare fără specializare în limbi străine

Obiective:

- Pregătirea profesională a profesorilor de alte materii decât limbile străine săptămânal, sub formă de podcasts în limba franceză cu durata de 5-10 min
- Dezvoltarea sau actualizarea cunoștințelor de limba franceză, creșterea încrederii profesorilor din școli primare fără experiență sau cu puțină experiență în predarea limbilor străine, care să le permită să predea copiilor din școli primare
- Încurajarea și dezvoltarea creativității în găsirea de noi modalități eficiente de predare a limbilor străine în școlile primare

GHIDUL CALITĂȚII PENTRU ȘCOLI

Metode adaptate grupului țintă

pentru a crește motivația și eficiența învățării

- Materiale atrăgătoare, resurse adecvate, folosirea extensivă a TIC
- Situații autentice pentru folosirea limbilor străine
- Activități amuzante: jocuri, piese de teatru, spectacole sau concursuri

EXEMPLU DE BUNĂ PRACTICĂ

The Language Cafe (Suedia) <http://www.lund.se/Grundskolor/Grundskola-Fagelskolan/Om-skolan/Language-Cafes/>

Grup țintă: studenți străini de la Univ. din Lund, elevi de liceu (14-15 ani) – activitate extracurriculară

Obiectiv: dezvoltarea de abilități de comunicare orală în germană, franceză, spaniolă

Metoda: grupuri mici poartă conversații într-o atmosferă relaxată (despre tradiții, timp liber, etc.)

Organizată de 6 ori pe trimestru

Pregătită și urmată de activități în timpul orelor de limbi străine din liceu

Rezultat: Creșterea încrederii în sine, asimilarea de strategii de comunicare interculturală

DISEMINAREA REZULTATELOR PROIECTELOR

- Promovarea rezultatelor către un **public mai larg**
- Menținerea și lărgirea **rețelei de parteneri**
- Punerea la dispoziție a produselor proiectului pentru **alți utilizatori**, elevi și profesori
- Găsirea de metode pentru **comercializarea** produselor proiectului

LISTE DE VERIFICARE - EXEMPLU

1. Beneficiarii proiectului

- Grupurile țintă sunt clare și bine definite
- Nevoile de învățare ale grupurilor țintă au fost clar identificate și justificate
- Au fost identificate metode adecvate pentru motivarea și implicarea grupurilor țintă

2. Obiectivele și rezultatele proiectului

- Obiectivele au fost clar definite și explicate
- Proiectul este legat de aspecte importante ale învățării limbilor străine și contribuie la creșterea eficienței învățării și/sau a competențelor de comunicare
- Rezultatele anticipate și impactul proiectului sunt utile, posibil de atins și de măsurat

PAGINA DE FACEBOOK

<https://www.facebook.com/nellip.net?fref=ts>

- Informații la zi despre activitățile noastre
- Propuneri de colaborare în viitoare proiecte
- Socializare cu alți promotori de proiecte

Vă rugăm să postați comentariile dv. referitoare la proiect, la studiile de caz și la atelierul de lucru!

ÎNTREBĂRI?

Vă mulțumim pentru atenție!

Echipele Nellip - PROSPER-ASE București:



*Laura Mureșan
Liliana Dellevoet
Irina David
Lucia Grosu
Adina Panait
Roxana Bârlea*

REFERINTE

“NELLIP” Project Portal: <http://nellip.pixel-online.org/>

EAQUALS – Evaluation and Accreditation of Quality in Language Services:
www.eaquals.org

European Language Label database on the European Commission website:
http://ec.europa.eu/education/language/label/label_public/index.cfm

Mureșan, L., Heyworth, F., Mateva, G. & Rose, M. (2007), *QualiTraining – A Training Guide for Quality Assurance*, Strasbourg: Council of Europe Publishing.

QUEST – The Romanian Association for Quality Language Services:
www.quest.ro

Bârlea, R., Dellevoet, L. (2013), “Quality Guidelines for Future Projects – The Nellip Challenge”, in *Synergy Journal*, November 2013.